



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARÁN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080430990
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 24.05.2018
Del. Date : 24.05.2018

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
País : España

Transportista/Carrier
Transport number: 241659
Razón social :
Short name :
Distr. code :
Plataforma : JUU811
Remolque :
Remolque : HS391
Unidad transporte :
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente : GETRAG S.p.A.
Dirección :
Del. address : Via dei Gerani, 5-7
Planta :
Center :
Puerto de descarga :
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510311860	C MECANISMOS 251031186	180		PZA	TBA-501494	006	13481873/13481878	30	550003986401		
KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 180 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 6 Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 28/5/18 Firma: [Signature]					TBA-501712	036					
Peso netto total : 1.956,600 Total net weight:		Peso bruto total : 2.341,800 Total brut weight :		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 006							

Observaciones: Comments :	Proveedor / Supplier BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.	Recepción / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor del mismo. Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.				

A REMPLIR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

HA

0185541

1 Siuntėjas (pavadinimas, adresas, šalis) Absender (Name, Anschrift, Land) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORATZA (Gipuzkoa) NIF: ESK-26026202			TARPTAUTINIS KROVINIŲ TRANSPORTAVIMO VAŽTARAŠTIS INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Šis pervažimas vykdomas, neatsižvelgiant į kitus susitarimus, pagal Tarptautinių krovininių pervažimo sutarčių konvenciją (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)																																				
2 Gavėjas (pavadinimas, adresas, šalis) Empfänger (Name, Anschrift, Land)			16 Vežėjas (pavadinimas, adresas, šalis) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) UAB „HOPTRANSA“ S. Žukausko g. 13, Ramučiai LT-54464 Kauno raj., LIETUVA Įm. k. 160001727, PVM k. LT600017219 Tel.: +370 37 407617, fax: +370 37 750090 LTU/032/0085, EORI: LT160001727																																				
3 Krovinio iškrovimo vieta Auslieferungsort des Gutes Vieta/Ort Šalis/Land			17 Sekantis vežėjas (pavadinimas, adresas, šalis) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																																				
4 Krovinio perėmimo vieta ir data Ort und Tag der Übernahme des Gutes Vieta/Ort Šalis/Land Data/Datum			18 Vežėjo sąlygos ir pastabos Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer																																				
5 Pridedami dokumentai Beigefügte Dokumente																																							
6 Ženkliai ir numeriai Kennzeichen und Nummer n		7 Vietų skaičius Anzahl der Packstücke		8 Pakavimo būdas Art der Verpackung		9 Krovinio pavadinimas Bezeichnung des Gutes		10 Statistinis Nr. Statistiknummer		11 Svoris bruto, kg Bruttogewicht in kg		12 Tūris, m³ Umfang in m³																											
Klasė Klasse				Skaitčius Ziffer		Raidė Buchstabe		Sutartis ADR																															
13 Siuntėjo nurodymai (multinė ir kita informacija) Anweisungen des Absenders (Zoll - und sonstige amtliche Behandlung) Pareikštų krovinio vertė Angabe des Wertes des Gutes								19 Apmokėjimai: Zu zahlen von: Pervažimo kaina Fracht Nuolaikė Ermäßigungen Skirtumas Zwischensumme Priedas Zuschläge Papildoma rinkliava Nebengebühren Kiti Sonstiges Viso apmokėjimui Zu zahlende Gesamtsumme		Siuntėjas Absender		Valiuta Währung		Gavėjas Empfänger																									
14 Gražinimas Rückstattung								20 Ypatingos suderintos sąlygos Besondere Vereinbarungen																															
15 Apmokėjimo sąlygos Frachtzahlungsanweisungen																																							
21 Surašyta Ausgefertigt in				Data am		24 Krovinys gautas Gut empfangen				Data Datum																													
22 Atvykimas pakrovimui Ankunft für Einladung Išvykimas Abfahrt SIGNED BY ROMAN MARTICORINA Fagor Ederlan S. Coop. Siuntėjo parašas ir spaudas Unterschrift und Stempel des Absenders				23 Kelionės lapas Vairuotojų Pavardės Vežėjo parašas ir spaudas Unterschrift und Stempel des Frachtführers						25 Atvykimas iškrovimui Ankunft für Ausladung Išvykimas Abfahrt Vežėjo parašas ir spaudas Unterschrift und Stempel des Empfängers																													
25 Registracinis numeris/Amil. Kennzeichen Vilkiškas/Kfz Puspriekabė /Anhängers				26 Markė/Typ Vilkiškas/Kfz Puspriekabė /Anhängers		27 Tarifas uz 1 km		Tarifinis atstumas		% uz haudžimast vilkišu/psupriekabė		Zonos koef.		Kiti mokėjimai		VISO																							
28 Tarifinis atstumas, km																Schema		Tarifinis svoris, t		Tarifas uz 1 t		Priedai		Nuolaikos		Kiti mokėjimai		Apmokėjimai Atskaitymai		Apmokėto užsakovo		Apmokėjimai		Valiuta		Mokėtojo kodas			
29 Tarifas III																																							

* Pavežėti pavojingus krovinis, be šiuo laido, nurodyti pavojingų krovinio klase, skaitu, esant būtinumui - raide.
* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.

Kintamas grafas pildo vežėjas
Die mit feinen Punkten
Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden

1-15 Imtinal
einschließlich

21-22
Antwortung des Absenders

Pildo ir atsako siunt
Auszufüllen unter de

0185541

Siuntėjas (pavadinimas, adresas, šalis) Absender (Name, Anschrift, Land) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292				TARPTAUTINIS KROVINIŲ TRANSPORTAVIMO VAŽTARAŠTIS INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Šis pervažimas vykdomas, neatsižvelgiant į kitus susitarimus, pagal Tarptautinių krovininių pervažimo sutarčių konvenciją (CMR) CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)																																																							
2 Gavėjas (pavadinimas, adresas, šalis) Empfänger (Name, Anschrift, Land)				16 Vežėjas (pavadinimas, adresas, šalis) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) UAB „HOPTRANS“ S. Žukausko g. 13, Ramučiai LT-54464 Kauno raj., LIETUVA Įm. k. 160001727, PVM k. LT600017219 Tel.: +370 37 407617, fax: +370 37 750090 LTU/032/0085, EORI: LT160001727																																																							
3 Krovinio iškrovimo vieta Auslieferungsort des Gutes Vieta/Ort Šalis/Land				17 Sekantis vežėjas (pavadinimas, adresas, šalis) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																																																							
4 Krovinio perėmimo vieta ir data Ort und Tag der Übernahme des Gutes Vieta/Ort Šalis/Land Data/Datum				18 Vežėjo sąlygos ir pastabos Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer																																																							
6 Ženkliai ir numeriai Kennzeichen und Nummern		7 Vietų skaičius Anzahl der Packstücke		8 Pakavimo būdas Art der Verpackung		9 Krovinio pavadinimas * Bezeichnung des Gutes *		10 Statistinis Nr. Statistiknummer		11 Svoris bruto, kg Bruttogewicht in kg		12 Tūris, m³ Umfang in m³																																															
13 Siuntėjo nurodymai (multinės ir kita informacija) Anweisungen des Absenders (Zoll - und sonstige amtliche Behandlung)				19 Apmokėjimai: Zu zahlen vom: <table><tr><td>Pervažimo kaina</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Fracht</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Nuolaida</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Ermäßigungen</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Skirumas</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Zwischensumme</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Priedas</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Zuschläge</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Papildoma moka</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Nebengebühren</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Kiti</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Sonstiges</td><td></td><td></td><td></td></tr></table> 10. Viso apmokėjimai Zu zahlende Gesamtsumme				Pervažimo kaina				Fracht				Nuolaida				Ermäßigungen				Skirumas				Zwischensumme				Priedas				Zuschläge				Papildoma moka				Nebengebühren				Kiti				Sonstiges				24 Krovinys gautas Gut empfangen Data Datum am 201		23 Kelionės lapas Vairuotojų Pavardės	
Pervažimo kaina																																																											
Fracht																																																											
Nuolaida																																																											
Ermäßigungen																																																											
Skirumas																																																											
Zwischensumme																																																											
Priedas																																																											
Zuschläge																																																											
Papildoma moka																																																											
Nebengebühren																																																											
Kiti																																																											
Sonstiges																																																											
14 Gražinimas Rückstattung				15 Apmokėjimo sąlygos Frachtzahlungsanweisungen				20 Ypatingos suderintos sąlygos Besondere Vereinbarungen																																																			
21 Surašyta Ausgefertigt in Data am 201				22 Siuntėjo parašas ir spaudas Unterschrift und Stempel des Absenders				23 Vežėjo parašas ir spaudas Unterschrift und Stempel des Frachtführers																																																			
25 Registracinis numeris/Arnų.Kennzeichen Vilokas/Kfz				26 Markė/Typ Vilokas/Kfz				27 Tarifas už 1 km				24 Gavėjo parašas ir spaudas Unterschrift und Stempel des Empfängers																																															
28 Tarifiinis atstumas, km Schema Tarifiinis svoris, t Tarifiinis už 1 t Priedai Nuolaidos Kiti mokėjimai Apmokėjimai 29 Valiuta Mokėtojo kodas																																																											

* Pavežant pavojingus kovrinčius, be išsuto leidimo, rūnodyti pavojingo kovrinio klasė, stacių, esant bitlinumui - teide.
 * Bel gėitálních Gūtum ist, außer der ewentuellen Beschreibnng, auf der letzten Linie der Fildick anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gesehentlichs der Buchstabe

Réméljé Kintás grafas plido vezőjas
Die mit folgenden Linien eingetragten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden

1-15 imlnal einschließl

Die Verantwortung des Absenders

RATOMAS
Metalo g. 6A, Vilnius LT-02190
Tel.: +370 5 2040851, faks.: +3705 2040855